ALEXANDRIE Info

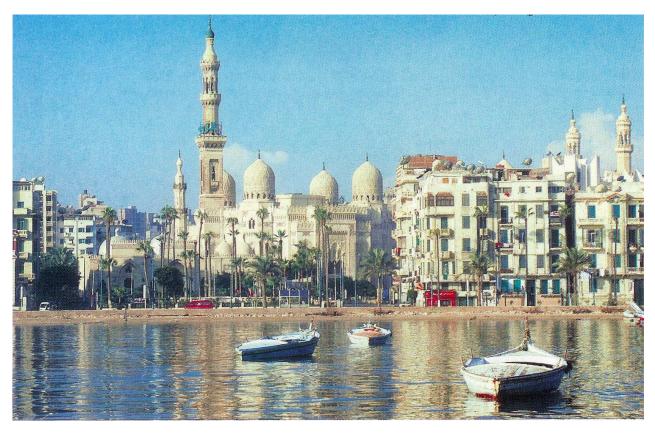
No 38 Juin 2012



Bulletin semestriel de l'AAHA = Amicale Alexandrie Hier et Aujourd'hui

"Dispersés, mais unis; unis, mais divers."

"Après Hollywood, Alexandrie est la deuxième ville du monde pour le nombre de jolies filles." Lawrence Durrell, correspondance.



Mosquée Abou el Abbas el Morsi. Photo Bibliotheca Alexandrina by Abdullah Dawestashy

SOMMAIRE		
		Pages
-	Echos des sections	2-5
-	Voyage à Alexandrie en 2012	6
-	Lettres et messages reçus	7-9
-	Publications	10-11
-	Hier et Aujourd'hui	12
-	Divers, décès	13-16

⊠ Sandro Manzoni, chemin de Planta 31, 1223 Cologny, Suisse

① + Fax 41 22 736 63 87

e-mail: smanzoni@aaha.ch Site web: www.aaha.ch

Voir aussi le site www.aaha.ch chapitre "SECTIONS ET AGENDA".

ETATS-UNIS (Région de Washington, D.C.)

Les *Skandarani* qui résident dans la région comptent se réunir en **automne 2012**. Le lieu et la date de la rencontre seront communiqués en temps voulu.

Liliana Brown-Cohen, Tél. (301) 493 6934 (dom.); e-mail: lilianabrown@hotmail.com

Marlène Lesley-Barki, Tél. (410) 318 8284 (dom.) ; e-mail : marlesley@comcast.net

Nouveaux participants: Pierre et Nadia Eid, Monique Eid (Genève), Samir Eid (Milan).

Liliana et Marlène

ETATS-UNIS (Région de New York)

Les *Skandarani* de la "Grosse Pomme" comptent se réunir vers fin octobre/début novembre 2012, à midi. La date exacte et le lieu de la rencontre seront communiqués en temps voulu.

Viviane Levy-Acker, Tél. 908-232-1758; e-mail : levyviviane@yahoo.com

Nouveaux participants: Esther Benzaken

Viviane

U.S.A. (California chapter)

The Fetouwat from California Region plan to meet on August 11, 2012 at the Carousel Restaurant in Glendale, CA. People interested to join should contact:

Henry (Rico) Fakhoury, Tel. 951 301 5672; e-mail: h.fakhouri@verizon.net

Newcomers: Antoinette Dakkak, Ava Nahas, William Sayeh.

Rico

CANADA (Montréal)

Les Bahharines de la région de Montréal se retrouvent à l'occasion de dîners au restaurant "La Sirène de la mer" situé au 114 rue Dresden, à Ville-Mont-Royal, quatre fois par an, une fois par saison. Nous organisons également des visites de musées, des sorties aux spectacles quand les thèmes sont reliés à Alexandrie ou à l'Égypte. Ces rencontres se font par grands et petits groupes d'amis et surtout à l'occasion du passage à Montréal de camarades. Les personnes intéressées sont priées de contacter :

Mireille Galanti, Tél. (514) 733 21 50 e-mail : m.galanti@sympatico.ca

Nouveaux participants : Maria-Dolores (Lolita) Lorenzo, Armand Lévy, Monique Eid (Genève) de passage à Montréal.

Mireille

CANADA (Toronto Chapter)

The *Hagassin* of Toronto plan to meet in the **fall 2012**. More details on the date and venue will be provided later. People interested to join should contact:

Al de Castro: email : aldecastro@rogers.com, Tel: 416-446-1085, or

Joe Tortell: email: joseph tortell@cogeco.ca . Tel: 905-338-3058

Al and Joe

AUSTRALIA (Melbourne), Alexandrians Friendship (AAHA) Social Club Inc.

El Affandia betou Melbourne usually meet every second and fourth Saturday of the month, from 2 pm to 6 pm at Clarrie Wohlers Senior Citizen Centre, 51 Albert Street, East Brunswick. For further information, please contact :

Nicolas (Nick) Habib, Tel. 061 (03) 9893 7279, mobile 042 117 4829,

e-mail; alex.nicolas@optusnet.com.au

Nick

AUSTRALIA (Sydney)

The "Skandarani from Down Under" meet regularly on the first Friday of the month at the Bistro - now renamed the Jubilee Brasserie, ground floor, St George Leagues Club, 124 Princes Highway, Carlton, NSW. Meetings take place from about 12 noon.

We welcomed at recent meetings a new member from Alexandria, Jim Saltis and his partner Tina. Jim has written a book "My Four Homes" in Greek with a translation in English. Quite interesting. Rita and Marc Benmayor, Henry and Silviane Best joined us for lunch. We had not seen them for a while. Another first time visitor was Dimitri Bibicos, Jim Saltis school acquaintance in Alexandria, now living in Australia.

Please note that we will have an additional luncheon on Thursday August 16, at the Star Sydney Casino, Pyrmont, in the "Garden Buffet" (ex Garden Court Restaurant), from about 12 noon.

Friends and Interstate visitors are welcome to our reunions. For more information please contact:

Irma Garsia, Tel/Fax: (02) 9546 2797; e-mail: garsia@tpg.com.au

Irma and Walter

BRESIL (Sao Paulo)

Les *Métèques* de la région de Sao Paulo comptent se réunir en **août** et **décembre 2012** pour un **déjeuner-buffet oriental au Club Zahlé**, 40 Rua Osorio Duque Estrada. Au programme : buffet oriental et bonne humeur. Les dates exactes de rencontre ne sont pas encore fixées. Pour tout renseignement, veuillez vous adresser à :

Leila Goulène-Orfali, Tél./Fax +5511-3289 7132; portable +5511-91 78 77 90;

e-mail: laorfali@gmail.com

Nouveaux participants : Antonio et Rodolfo Cittadino.

Leila

ISRAEL (Tel-Aviv)

Les *Skandarani* qui résident dans la région comptent se réunir les **jeudis 13 septembre et 13** décembre 2012, à l'Hôtel Maccabia, à Ramat Gan, de 19h00 à 21h00.

Pour tout renseignement, veuillez contacter :

Jeff Hanson, tél. +972 3 674 64 32 ; Fax 972 3 574 33 12 ; e-mail : ghanson@nahari.net

Jeff

BELGIQUE (Bruxelles)

Les *Bashawat el Nil* comptent se réunir en **automne 2012**. Le lieu et la date de la rencontre seront communiqués en temps voulu.

Les personnes intéressées sont priées de contacter :

Marisa Cremisi, tél. +32 (0) 475 24 14 08 ; e-mail : marcantoniocleopatra@hotmail.com

Marisa

UNITED KINGDON (London)

Dear Friends/Amis/Amici/Ahbab.

The Ahsan Nas of London are very much looking forward to getting together sometime in **autumn 2012.** Details regarding the venue will follow in due course. All AAHAians and friends are welcome – dayman!

Laura Centofanti: mobile: +44 (0) 789 150 2430; home: 020 8392 1219; e-mail: ayyouh@hotmail.co.uk

Laura

FRANCE (Baris)

Les *Bakkaschins* de la Région parisienne se réunissent généralement les **2e jeudis du mois**, le plus souvent à déjeuner, dans un lieu (généralement au restaurant Al-Dar, 8 rue Frédéric-Sauton, 75005 Paris) qui sera précisé sur la page : http://www.aaha.ch/sections/paris-sommaire.htm

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez contacter :

Sylvaine Duédal-Halmoné, Tél. 06 71 27 05 87 ; e-mail : sylvainedu@gmail.com ou

Toy Bruck-Azoulai, Tél. port. 06 09 97 67 59 ; e-mail : toybruck@orange.fr ou

Jo Jésua, Tél. +33 1 43 48 05 57 ; e-mail : jjesua@gmail.com

Nouveaux participants: Marlène Belilos, Antoine Boustany (Liban), Laurette Calo-Scemla, Nada Ghossub, Paule Gozlan, Robert Kalman, Nadia+Edmond+Nadi Kanaan-Dahan, Claudie Leone-Cohen (Italie), Roland Malka (USA), Diane Mehrez/Sinigaglia, Emine Messiqua, Doris Mory-Schapira, Liliane Palombo (Rome), Franca Papalia (Sao Paulo), Maurice Perpignan (Israël), Jacques Setton, Richard/Sylvia Smouha/Sinigaglia (Suisse).

Toy, Sylvaine et Jo



Dessin de Avi Hayon Ben Hazan

ITALIA (Roma)

Vedere: http://www.aaha.ch/sections/rome-sommaire.htm

ITALIA (Milano)

La *Gamaa* della sezione di Milano programma di ritrovarsi durante i seguenti mesi : **Settembre** e **Dicembre 2012**. I luoghi e le date precisi saranno comunicati ulteriormente. Le persone interessate possono contattare :

Alfredo e Maria-Teresa Sinigaglia-Trovi : tel. +39 02 53 62 04, alfredo.sinigaglia@fastwebnet.it

Nuovi partecipanti: Cristina Pallini.

Alfredo e Maria-Teresa

SUISSE (Genève et Lausanne)

Les *Haschachin* de Suisse romande se réuniront pour un **repas à midi** alternativement à Genève et à Lausanne.

Veuillez réserver ces dates dans vos agendas :

Genève: le jeudi 8 novembre 2012, à partir de 11h30, au Café-Restaurant "La Plaine Lune", avenue du Mail 14 bis, tél. +4122 329 53 09. Parking Plainpalais. Ligne de bus no 1 depuis la gare CFF de Cornavin, descendre à l'arrêt "Ecole de médecine". Pour tout renseignement, veuillez contacter Sandro, tél. +4122 736 63 87.

Lausanne: le samedi 8 septembre 2012, à partir de 11h30, au Restaurant Marocain chez DADA, avenue Rumine 22, 1005 Lausanne, tél. 021 312 75 50. Les personnes qui souhaitent participer sont priées de s'annoncer une semaine à l'avance auprès de Emad Sabry, tél. 021 731 13 90, Fax 021 731 55 91, e-mail : e.sabry@bluewin.ch

Nouveaux participants: Nadia Schnyder-Scocimara et sa fille Paola Hurliman-Schnyder, Sylvia Smouha-Sinigaglia, Jasmine Kizirian.

Emad et Sandro



Dessin de Avi Hayon Ben Hazan

Voyage à Alexandrie en mai 2012

Sandro et Anne-Marie étaient à Alexandrie du 13 au 27 mai 2012. Ils ont eu le plaisir de rencontrer les personnes suivantes :

Bibliotheca Alexandrina: Sahar Hamouda, Carole Escoffey, Yasser Aref, Manal Amin, Mona El Nashar, Randa Ahmed, Nazly Farid, Sarah Rabie, Gaidaa Hamada, Sabrina El Ghaurib.

CEAlex: Jean-Yves Empereur, Marie-Dominique Nenna, Cécile Shaalan, Jessie Maucor, Laurent Borel, Raymond Collet, André Pelle, Kathrin Machinek, Sandrine Dubourg, Julie Monchamp et Delphine Dixneuf.

Club Suisse d'Alexandrie: Nadia Khalifa-Dayen, Susi Gebril, Claudine et Ahmed Abdou-Dubois, Kareen Spendjian, Shéhérazade El Tarouti, Hassan Ghanem, Sabri Hassanein, Gayle Zahran, Leila Nassef, Christel Ohlbrok-Osman, Maria Elena Wer.

Casa di Riposo: Michele e Chiara Patruno, Franco Greco, Massimo Laterza, Mona Chabassy.

Lycée "La Liberté" (ex. Lycée Français) : Marian El Agamy, Azza Dessouky, Jean-Louis et Hélène Moreno, Intessar Mohamed Ibrahim.

Institution Sainte-Jeanne Antide : Soeur Pauline Massouh, Soeur Nohad (handicapés), Antonietta Ornaghi.

Centre culturel des Jésuites : les PP. Henri Boulad et Jack Karty et le frère Atef Sobhi.

Conférence Saint-Gabriel: Inge El-Said, Denise Barsoum-Youakim, Hala Wissa, Rosita Costandi-Antoine, Randa Sidhom, Ahlam Boghdady, Abir Bassem-Barsoum, Gigi (Ghislaine) Nassif, Myra El Sebai, Kareen Zayyat-Sidhom.

City Café: Jojo Boulad, Jean Chammas, Essam Khalifa et le Dr Alexis Ghorayeb.

Divers: Alice Ismalun-Cohen, Olivier Guignard, Carla Dodi, Karim Sidhom, Nabil, Samir, Nadia et Dina Abbassi, Yasser Rashad Aboul-Azm, Maryse Azzam-Nahas, Chewikar Abdel-Aziz et Mahmoud Rachid, Marina Tsamados-Zakhos, Simone Atallah-Menassa, Sarkis Vartzbedian, Nubar Ghazarian, Claudine et Sami Saikali, Fadi et Magda Creta, Nadim Emile Zaidan, Lisa et Mah-Nour Aga Khan, Fawzi Boghdadi, Iman El Lessy Abdel-Nasser, Andreas Knoblauch, Rosy Hilti, Soeur Elisabeth.



Lycée "La Liberté" (photo prise en mai 2012)

De g < d : Azza Dessouky, Hélène Moreno, Chewikar Abdel Aziz, Marian El Agamy (directrice), Intessar Mohamed Ibrahim, Anne-Marie Manzoni

Lettres et messages reçus

J'ai indiqué en **gras** les noms des personnes dont l'adresse m'est connue.

Pour les femmes mariées : prénom, nom d'alliance-nom de jeune fille.

Mario Recupero è nato ad Alessandria nel 1930. È figlio di Salvatore (Turi) Recupero (nato a Catania -1898) e di Elena (Lilla) Theodossiou (nata ad Alessandria - 1907). Entrambi sono deceduti nell'85 a San Remo. Salvatore è stato internato a Fayed durante l'ultimo conflitto. Ha svolto attività imprenditoriale e commerciale. Elena ha gestito per anni una sartoria per Signore che impiegava una ventina di lavoranti, attività cessata nel 39-40. Indirizzo: Via Gerbel 7 - Quartiere Greco dietro il Museo Greco-romano. Mario ha fatto le classi elementari presso la Scuola Francesco Crispi, a Chatby, nel complesso scolastico meglio noto come "Littorio" e le medie-liceo all'Istituto Don Bosco con conseguimento della Maturità nell'anno 1948. Come noto, l'Istituto Salesiano fu un polo di istruzione ed aggregazione per molti dei residenti con iniziative che trascendevano il mero interesse scolastico e formativo estendendosi a rappresentazioni teatrali, gare sportive ed iniziative culturali che certamente hanno lasciato un buon ricordo ed hanno dato modo di esprimere le doti interpretative e canore a molti studenti di cui qualcuno serba forse un ricordo certamente sbiadito dal tempo.

Studi superiori a Torino presso il Politecnico con conseguimento della Laurea in Ingegneria Industriale sottosezione Elettrotecnica. Rientrato ad Alessandria per alcuni mesi, dopo essersi sposato con Giovanna Orecchia, piemontese (mancata il 29/06/2011), ha deciso di tornare a Torino dove ha trascorso il resto della sua esistenza. Arrivato a Torino in agosto (1956), ha prestato servizio da settembre in un'Azienda di medie dimensioni, leader nel proprio settore (elettrotecnico). Vi è rimasto, operando nel Servizio Tecnico Commerciale, per 25 anni, 22 dei quali nella posizione di Dirigente Industriale e Procuratore. Dall'81 ha svolto attività imprenditoriale e di consulenza in proprio fino al conseguimento della Pensione. Ha un solo figlio, Roberto e due nipoti, Riccardo e Rossella.

Mario si ricorda di tanti amici, pochi purtroppo quelli ancora in vita: hanno studiato a Torino i fratelli De Candia (Foffo ed Ettore), Nino Dauria, Mario Ardizzone e fratello; in Alessandria frequentava tutto l'ambiente italiano, in particolare quello che faceva capo all'Istituto Salesiano: Nino Cavazzini, Andrea Cociancich, i fratelli Cartareggia, Ubaldo Ongar, *Domenico Moschetti*, i fratelli Sandro e Titta Monti, **Alfredo Cangià**, **Silvio Bicchi** e tanti altri.

Mario scrive : "Certo che Alessandria ha lasciato una traccia incancellabile nei ricordi di chi vi è nato oppure vi è vissuto abbastanza a lungo per sentire non solo l'appartenenza ad una terra indimenticabile, ricca di tradizioni, cultura e storia, ricordi che emergono prepotentemente quando abbiamo l'occasione, sempre più rara, di incontrare chi ha conosciuto quella vita e quei tempi. Se dobbiamo asciugare gli occhi umidi non vergogniamoci, una lacrima può significare tante cose : gioia, dolore, commozione, rimpianto, orgoglio, nostalgia. Ognuno scelga per se."

Emine Messiqua (France) est né à Alexandrie en 1938. Il est le fils de Marcel Messiqua (Alexandrie 1897 ; Genève 1984) et de Diane Setton (Le Caire 1912 ; Genève 1985). Marcel Messiqua a travaillé dans le coton pour Ali Yehia Pacha. La famille habitait au 5 rue Robert Koch dans le quartier de Moharram bey. Emine a un frère Pierre, né en 1940. Emine a fréquenté le Lycée Français d'Alexandrie de 1945 à 1948, année du départ de la famille pour la France.

Il a poursuivi ses études secondaires au Lycée Pasteur de Neuilly-sur-Seine, puis il a fait HEC à Paris et un MBA à la Columbia University de New York. Son activité professionnelle s'est exercée dans la publicité et le marketing. Emine est divorcé et a deux filles. Il est apparenté aux familles Adès, Kraïem, Setton, Garboua, Toriel, Soria, Aghion et Pinto.

Lettres et messages reçus

Guy Danon (France) est né à Alexandrie en 1930. Il est le fils de Moïse Danon (Istanbul 1891 ; Bougival 1965) et de Rachel Amato (Rhodes 1899 ; Bougival 1980). Adresse : rue Rodosli, à Cléopatra. Guy a fait ses études primaires et secondaires au Lycée de l'Union Juive où il a obtenu le Bac en 1946. Ont suivi cinq années d'activité militante communiste en Egypte. Départ en catastrophe en 1951 pour Paris. Préparation aux grandes écoles au Lycée Saint-Louis. Ecole Supérieure d'Electricité. Thèse de Docteur-ingénieur préparée à Stanford (Californie). Ingénieur CNRS au Laboratoire de l'Accélérateur Linéaire (Orsay). En 1981, Délégué Général à la Recherche et la Technologie pour l'Ile-de-France. A la retraite depuis 1994.

Marié en 1956 à Jeanne (Nelly Myriam) Sebban, née à Béchar (Algérie), directeur de Recherches au CNRS, victime de l'amiante, décédée en 1991. Pacsé depuis 2004 avec Hugot Marie-Pierre, sage-femme, militante du Mouvement Français du Planning Familial. Activités militantes: engagé en 1944 (à 14 ans!) dans le mouvement communiste égyptien, Guy a adhéré au PCF en 1951 dont il a claqué la porte en 1963. En 1965, il rejoint la Convention des Institutions Républicaines de Mitterrand dont il claque (bis) la porte en 1968. Par la suite, il adhère au PS avec lequel il entretient des relations de plus en plus chaotiques. Il n'est pas facile d'être socialiste dans un parti majoritairement social-démocrate.

Autres passions : la musique classique, le bridge et les échecs et l'Egyptologie (deux années d'épigraphie égyptienne en Sorbonne et une année au Collège de France).

Marcel Louza (Canada) was born in Alexandria in 1935. His parents were Irma Cohen (1904-1972) born in Alexandria and Albert Louza (1890-1939) born in Smyrna, Turkey. Marcel was the youngest of three children: his brother Solly (passed away in Los Angeles in 1976) was the oldest, followed by his sister Linette Perez (passed away in Geneva in 2008). His father died of a heart attack when he was four years old and his uncle. Maitre Victor Cohen, became his legal guardian. Solly and Marcel (until 1946) went to the College Saint-Marc and Linette to the Lycée Français. They lived in Camp Cesar and used to go to Roushdy and Stanley Bay beaches where they had a rented cabin for the summer. Marcel writes: "There were no TV sets in Egypt in those years, but we were avid radio fans and used to listen to a program from Ici Le Caire called "les refrains que vous aimez". We loved to hear the European singers of this era; such as Tino Rossi, Renée Lebas and Rina Ketty. On Saturday I went to the local cinema "la Gaité" to watch an episode of Flash Gordon and the main American or Europeen feature film. On occasion, our maid would take us to see an Arabic movie. We also attended operas and plays at the Mohammed Aly theatre. My uncle Freddy from Cairo came to Alexandria once a month for business; he would take us to the "Patisserie Syrienne" located downtown near the Ramleh tram station terminal. The College used to reserve the entire Alhambra theatre so we could enjoy opera matinees. Every Thursday my aunt lnes invited me for breakfast at the "Brazilian Coffee" café in downtown and on Sunday, her husband uncle Dodo and I would spend the day fishing and swimming at the Club Nautique International located in the harbor. Linette used to take me along with her friends to the "Nouzha Gardens". After basketball practice at the Maccabi club downtown, Solly and I would go to Benyamin's our favourite restaurant for a "foul médammes" sandwich (fava beans in pita bread). We spoke French at home and among friends. Around the beginning of the 20th century, French had become the lingua franca for all non-Muslim minorities, replacing Italian. Like most Jewish families, ours was traditional; we went to synagogue on major holidays, ate matzoth on Passover and observed the Jewish rites of passage.

Most of my schoolmates and friends joined youth organizations where I met the future members of the Hamishiya (quintet in Hebrew). I spend my High school years (1947-49) at the Baron de Menasce School where I became acquainted with **Jacques Meyrav** (Maklouf) and **Jacques Leventhal**. I met **Moses Lisbonne** through my cousins who attended the St. Andrews School and *Roger Behar* at a friend's house.

Lettres et messages reçus

Since we lived at different parts of the city, we belonged to sub-groups. As a result, we left Egypt separately (I left in November 1949) until we met again in Israel in kibbutz Merhavia where the Hamishiya was initiated."

At age fourteen Marcel immigrated to Israel where he joined a kibbutz and later served in the military. After studying Hospitality engineering and design in Paris, France, he worked for international hotel chains in Europe and North America. Eventually, he settled in Toronto, Canada in 1977 and became a college professor.

Marcel published a Memoir (iUniverse.com) "Hamishiya, The Story of Five Friends" is a saga depicting a wonderful example of loyalty and deep affection between five friends. It is an unforgettable story that is unfolding during turbulent times of politics, war, religion and the birth of a Nation. See page 10. The book can be ordered through Amazon.com

Nicole Grappin-Richès (France) est née à Alexandrie en 1932. Elle a fréquenté le Lycée Français à Alexandrie. Elle nous a adressé un texte que nous reproduisons ci-dessous.

ALEXANDRIE VILLE DE MON ENFANCE

A mes amis de jeunesse

Alexandrie, témoin muet de notre jeunesse, gardes-tu encore le souvenir des jours où tu nous a vus grandir ?

Une violente tempête a déferlé, arrachant à l'arbre ses feuilles qui se sont posées sur les routes de la terre.

Après de nombreuses années de séparation, occupés à construire une nouvelle vie, à fonder une famille, nos souvenirs de jeunesse restent vivants dans nos mémoires. Ils nous poussent à nous rechercher pour nous retrouver et raconter notre passé, curieux de savoir quels ont été nos destins. Nous avons sans doute intégré les mœurs et les gestes de nos pays d'adoption, mais la plupart d'entre nous ont gardé leur sensibilité et leur langage d'origine. C'est pourquoi nous nous comprenons à demi mot, nous avons tant de plaisir à nous revoir, à demander des nouvelles de ceux que nous avons connus: ensemble nous faisons vivre le passé. Nous nous racontons avec infiniment d'intérêt et d'émotion nos parcours variés.

A chacune de nos rencontres, nous revivons notre jeunesse insouciante, empreinte de cette gentillesse, de cette attention particulière tournée vers les autres qui ne cesse de demeurer malgré les années.

Les moments privilégiés où nous nous amusions, à la plage, à l'école, aux guides, aux soirées (partys), restés enfouis en nous pendant si longtemps, ressortent soudain de l'union de nos souvenirs.

L'automne de nos vies nous incite à nous rassembler pour boucler le cercle qui resserre nos existences éparses.

Évoquer nos premières émotions, nos premières confidences, rétablit tout à coup les moments de luttes solitaires traversées au cours de nos vies.

Même si éloignés les uns des autres, nous adoptions les mêmes pensées, les mêmes attitudes; elles nous relient comme les maillons d'une même chaîne, semblable â une immense toile dont les fils se tissent à travers le monde.

Moi qui ai souvent cherché à quel monde j'appartenais, j'ai compris, en revoyant mes amis d'enfance, que nous formions un monde à part dans lequel je me sens bien.

(à suivre) Sheikh Sandro, Abou Galambo, Raiess el **AAHA**in

Publications

"C'est par un écrivain qu'une ville se rend sympathique." Pierre Mac Orlan, *Villes*, 1954 Nous vous signalons quelques ouvrages récents :

"Poils de Cairote", par Paul Fournel, Editions du Seuil, 2004, 300 pages, livre de Poche. 7€.

Un écrivain conseiller culturel au Caire livre chaque jour à ses amis un billet-courriel. Ces billets sont ici rapportés par ordre chronologique. De brèves séquences offrent une vision impressionniste d'une étonnante acuité : l'entassement, la pauvreté matérielle, la richesse humaine, l'oppression religieuse et policière du début du XXIe siècle, la corruption, l'humour de la troisième décennie du règne Moubarak. Avec tendresse, sans aucune mièvrerie, "Monsieur Baul" fait partager une Egypte réelle et vivante, loin des clichés touristiques ou orientalistes. Dans un style épuré et travaillé, il mitraille pour le plaisir de ceux qui aiment ce pays une société au bord de la crise de nerfs en donnant à comprendre certains aspects qui ont explosé en janvier 2011 ...

Paul Fournel est un écrivain, poète, auteur dramatique et éditeur. Il a été attaché culturel à l'ambasade de France au Caire de septembre 2000 à juin 2003.

"Hamishiya: The story of Five Friends", A Memoir by Marcel Louza, iUniverse, December 2011, 128 pages, US \$ 13

This is a story about a lifelong friendship that spans over the better part of the twentieth century and beyond. It also reflects some historical events that occurred in Alexandria, Egypt, during the fifties where the members of the 'Hamishiya" (the Hebrew word for quintet) were born, paralleled with the creation of the State of Israel. The history of the social, political, and religious events as they relate to the Zionist Movement, played a very important backdrop to this lasting friendship. The author, Marcel Louza, was instrumental in keeping this friendship alive for over sixty years! Here, his own life unfolds, from being a prisoner in a Lebanese jail, to becoming a commando fighting terrorism in Israel, and still managing to keep in touch with his four friends. This is a snapshot of their common adventures during their youth and their personal journey into adulthood to the senior years. While being captivated by serious episodes, you will also laugh heartily by some hilarious vignettes. It's all in there!

Marcel Louza grew up in Alexandria, Egypt, in a middle-class Jewish family. At age fourteen he immigrated to Israel where he joined a kibbutz and later served in the military. After studying Hospitality Engineering and Design in Paris, France, Marcel settled in Toronto, Canada, where he became a college professor. He lives in Thornhill, Ontario.

"Sipping from the Nile, my Exodus from Egypt", by Jean Naggar. Published by Stony Creek Press, 2008, 370 pages, 14 US\$.

Childhood is a magical time. Jean Naggar spent hers in Cairo and England in an enchanted world, protected by her large and loving family, unaware that the harsh reality of the Suez Canal crisis of 1956 would infiltrate life within her garden walls to change the lives of the Jews of Egypt forever. SIPPING FROM THE NILE brings to vibrant life the many rich facets of an opulent multicultural society in a post-colonial world. It is an unforgettable story of love and loss, a lyrical evocation of a time and place engulfed in the turbulence of politics, war and religion, illuminated with lush descriptions of food, clothes, customs, houses, landscapes, and the unique individuals that peopled a vast extended family. Expelled from their homes and their lives, Sephardic Jews from Arab lands have inserted a different immigrant experience into the American legend.

Jean Naggar-Mosseri was born in Alexandria, Egypt. She grew up in Cairo and attended the Gezira Preparatory School and the English School in Heliopolis before going to boarding school at Roedean School in Brighton, England. After her family left Egypt following the international Suez crisis, she attended Westfield College at London University and was awarded an honors degree from London University. She later married Serge Naggar and moved to New York City where she established the Jean V. Naggar Literary Agency, Inc. in 1978.

Publications

"En Egypte, Trente-cinq ans (1920-1955), Mémoires par Elie Nahum, Edition Nahar Misraïm, Paris, 2010, 500 pages, 25 €.

Elie Nahum est né en 1920 au Caire où il fait toutes ses études au Lycée Français. Ses parents, des Juifs séfarades, avaient émigré de Turquie. En 1940, il renonce à ses projets d'études supérieures et entre dans la vie active. Les circonstances favorables de la vie lui permettent de se rapprocher, frayer et de se trouver à proximité de toutes les classes sociales: la petite et moyenne bourgeoisie, les fellahs, les petits et grands propriétaires fonciers et enfin, au Royal Automobile Club, la grande bourgeoisie, la noblesse et le roi Farouk.

De toutes ces expériences, il évoque des souvenirs et parle dans ses mémoires du folklore, des grands événements de politique nationale et internationale, survenus avant, durant et après la Seconde guerre mondiale, la guerre de Palestine en 1948, de l'incendie du Caire, du coup d'Etat militaire de 1952, de l'instauration de la République et, finalement, de sa décision de s'expatrier. Il quitte définitivement l'Egypte en août 1955. Un livre très riche et touchant !

"Lettres perdues, (1934-1941)", présentées par Antoine L. Boustany, les éditions L'Orient-Le Jour, Beyrouth, 2011, 280 pages.

Il s'agit d'une relation épistolaire tenue entre trois jeunes filles appartenant à l'importante communauté syro-libanaise qui habitait à l'époque Le Caire et Alexandrie. L'ensemble comporte 59 lettres et deux cartes postales. Une correspondance remontant à plus de 75 ans qui apporte des éléments relatifs à l'histoire de cette période et informe des us et coutumes et de de la vie sociale des Syro-Libanais ou "Chaouam" d'Égypte.

Par cette initiative, le Dr Antoine Boustany plonge le lecteur dans une période bénie de cette partie du monde où la vie était douce, les activités, les loisirs et les occupations saines, joignant l'utile à l'agréable, où la culture était souvent au cœur de la correspondance avec la lecture des classiques et des grands auteurs.



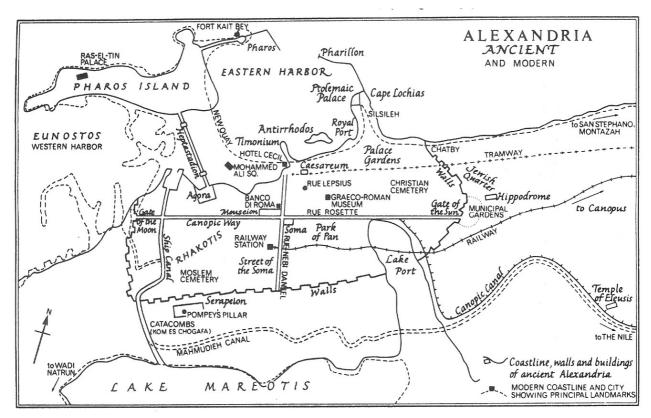
Institution Sainte-Jeanne Antide (photo prise en mai 2012)

"Halte", par Grégory Buchakjian, Editions Labor et Fides, 2006, 104 pages, 19.- CHF, 12 €.

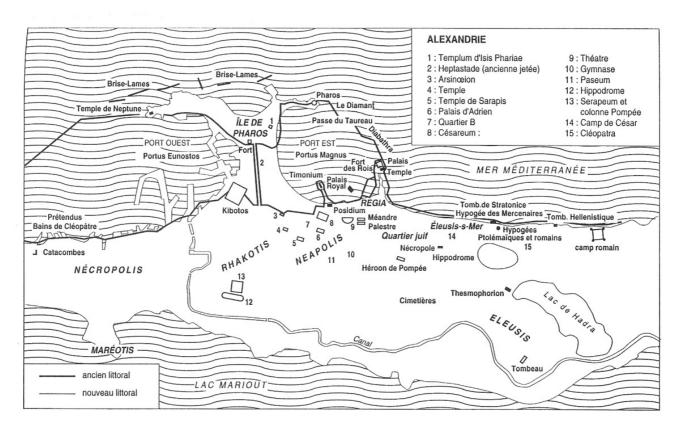
Cela se passe à Alexandrie en Egypte. Sur le bord de mer, un touriste fait un croquis du consulat de France. Un agent l'arrête : il est interdit de faire des dessins du consulat français. Banale interpellation sur la voie publique, l'affaire dégénère de manière invraisemblable.

Grégory Buchakjian est né en 1971 à Beyrouth (Liban). Cet historien de l'art issu de Paris IV Sorbonne enseigne à l'Université Saint-Joseph à Beyrouth.

Hier et aujourd'hui



Alexandria Ancient and Modern



Ancien et nouveau littoral

- © **AAHA** est une amicale à caractère *récréatif* et *culturel* qui regroupe principalement des personnes qui ont résidé ou qui résident à Alexandrie. Grâce à ses moyens (bulletins, cahiers, livres, réunions, voyages, site web, etc.), elle fait connaître l'Alexandrie d'hier et d'aujourd'hui, elle jette des *passerelles* entre ses membres et favorise ainsi la *rencontre* et les *relations* de personnes de cultures et de traditions diverses.
- Apricipation aux frais (cotisation): vos dons réguliers nous aideront à couvrir les frais (essentiellement frais d'impression et de port) de notre amicale et ils vous assureront de figurer sur la liste de diffusion du bulletin et des circulaires. Vos dons sont à verser sur le CCP 12-16100-5, Amicale AAHA, Genève. N'envoyez pas de chèque, mais plutôt un petit billet de banque (bank note in English and cash in American), placé entre deux feuilles, dans une enveloppe adressée à Sandro Manzoni, chemin de Planta 31, 1223 Cologny, Suisse. Un montant d'environ 20.- CHF (pour les résidents en Suisse), 20.- euros ou 30.-dollars US, CN ou AU, par adresse et par an nous permet de couvrir les frais courants. Chaque don reçu fait l'objet d'un accusé de réception écrit, signé par Sandro.

Les Cahiers de l'AAHA

Les Cahiers suivants sont disponibles sur commande (5.- CHF, 5 €, 5 US\$, l'exemplaire) :

- No 61 : "Alexandria & Ramleh Railway Co Ltd"
- No 62: "Brève histoire de la conscience du patrimoine à Alexandrie, depuis Nasser, jusqu'à nos jours"
- No 63: "The Lighthouses of Alexandria"
- No 64 : "Le rôle des Saint-Simoniens en Egypte dans la seconde moitié du XIXe siècle"
- No 65: "Les Juifs d'Alexandrie"
- No 66: "Plans and Projects for Alexandria, 1952 to the present days"
- No 67: "Alexandrie 1900-1940: l'âge d'or cosmopolite"
- No 68: "Tempo libero e sport ad Alessandria"

M RECHERCHE D'ADRESSES

Ariella Aglione-Kirn cerca Sonia Indjean, Shushar Hagopian, Wally Garozzo. **Jacqueline Beniada** cherche David Franco.

"Un instant encore, regardons ensemble les rives familières, les objets que sans doute nous ne reverrons plus... Tâchons d'entrer dans la mort les yeux ouverts..." Marguerite Yourcenar

Nous avons appris les décès de : Albert Aboucassem, à Alexandrie en 2012. Lionel Ackaouy, à Paris le 16 mars 2012, à l'âge de 83 ans ; Lionel avait fréquenté le collège Saint-Marc ; il était le frère d'Arlette, Bernard, Colette, Céline et de cinq autres frères et sœurs. Edgar Adam, à San Diego en octobre 2011, à l'âge de 74 ans ; Edgar avait fréquenté le Collège Saint-Marc. Son frère Albert Adam, à San Diego, en octobre 2007, à l'âge de 74 ans ; Albert avait fréquenté le Collège Saint-Marc. Meton Azarias, à Athènes le 16 novembre 2011, à l'âge de 89 ans. Raymond Bassili, in Cairo on the 6th of December 2011; Raymond attended the Victoria College in Alexandria. Oziris (Ossy) N. Bechara, à Whittier (Los Angeles) le 9 février 2012, à l'âge de 85 ans ; Oziris avait fréquenté le Collège Saint-Gabriel et le Collège Saint-Marc. Jacques Belilos, à Nice le 22 décembre 2011, à l'âge de 73 ans ; Jacques avait fréquenté le Lycée Français à Alexandrie. Tino Belleli, à Paris le 8 février 2012, à l'âge de 82 ans ; Tino avait fréquenté le Victoria College d'Alexandrie. Vincenzo Bellocci, a Milano il 23 aprile 2012, all'età di 79 anni ; Vincenzo si era diplomato all'Istituto Don Bosco di Alessandria.

Décès

Fiorella Bertocchini, a Trieste il 27 ottobre 2011, all'età di 79 anni ; Fiorella era la figlia di Enrico, il famoso distillatore ad Alessandria. Christo Cassimis, in Athens on the 31st of December 2010, at the age of 69; Christo attended the British Boys' School. Leon Castro, in Arlington (Texas) on November 2011, at the age of 76; Leon attended in Alexandria St.-Andrew Scottish School for Boys. Antoine (Toto) Choriatopoulos, à Athènes en mars 2012, à l'âge de 84 ans ; Antoine avait fréquenté le Gymnase Averofion à Alexandrie. Madeleine (Maddy) Cohen-Rossano, à Genève le 7 mai 2012, à l'âge de 87 ans ; Maddy avait fréquenté le Lycée de l'Union Juive et le Lycée Français à Alexandrie, Nadia Corbi-Saab, in Wilmington (North Carolina) on December 30, 2011, at the age of 71: Nadia attended in Alexandria l'Ecole Girard; she was the sister of Joseph. Antoine, Marie-Thérèse and Mona Saab and also of Elizabeth Elkey; she was married for 49 years to Jean-Claude Corbi. **George Cotzakis**, in Athens on the 15th of December 2010, at the age of 66; George attended the British Boys' School. Francesco (Etto) Cristadoro, a Roma il 17 gennaio 2012, all'età di 65 anni : Francesco aveva frequentato l'Istituto Don Bosco di Alessandria ; era il fratello di Bruno e di Marisa. Gaspare Di Martino, ad Alessandria il 26 aprile 2012, all'età di 88 anni, Antoine Dib, à Alexandrie le 19 janvier 2012, à l'âge de 81 ans ; Antoine avait fréquenté le Collège Saint-Marc et avait fait toute sa carrière professionnelle à la National Bank of Egypt. Pierre Dumas, à Eaubonne (F) le 30 octobre 2011, à l'âge de 78 ans ; Pierre avait fréquenté le collège Saint-Marc : il était le frère de Marie-Thérèse (Chouchou), Clairette et Louis. Mostapha Elagizy, in Huntington Beach (California) on October 19, 2011, at the age of 83; he is survived by his wife Nabila Amer, ex. Lycée Français d'Alexandrie and Mona and Amr. Marianne Escher, à Genève le 10 novembre 2011, à l'âge de 89 ans ; Marianne avait fréquenté l'Ecole Suisse d'Alexandrie : elle était la sœur de Doris Rohner. Liliane Farhi, à Brooklyn NY le 18 février 2012, à l'âge de 59 ans ; Liliane avait fait ses études au Lycée Français de Bab-el-Louk ; elle était la sœur d'Alain et d'Albert Farhi ainsi que de Sarine de Picciotto. Diane (Dinou) Fishler-Solal, à Rome le 19 mai 2012, à l'âge de 73 ans : Dinou était la sœur d'Andrée Ribeiro et de Lisette Levy ; elle avait fréquenté l'English Girls' College, à Alexandrie. Edoardo Gaeta, a Roma nel mese di dicembre 2011, all'età di 98 anni ; Edoardo era titolare del negozio Gaeta, sito in via Tewfik, e che presentava novità per signore, bambini, ecc. Robert Gasche, à Alexandrie le 15 juillet 2012, à l'âge de 92 ans. Joanna Elizabeth Gand, à Durban (Afrique du Sud) le 24 janvier 2012, à l'âge de 70 ans ; Joanna était l'épouse d'Auguste Gand, ancien élève du Lycée Français d'Alexandrie. Edgar Ghebali, à Paris le 1er juin 2012, à l'âge de 88 ans ; Edgar avait fréquenté les écoles des Frères à Alexandrie ; il était l'époux de Fortunée Benaroyo et le papa de Joyce Benveniste, Mone Gold et Eliane Lévy. Giovanni (Nino) Giudice, a Roma il 9 marzo 2012, all'età di 72 anni ; Giovanni aveva frequentato l'Istituto Don Bosco ad Alessandria. Claude Habert, in Toronto on 31th of January 2012, at the age of 73; Claude attended in Alexandria St.-Andrew's School for Boys; he had a younger brother Robert (Robbie) and was married to Mireille Sasson from Cairo. Gisèle Hazan-Chalom, à Milan le 12 février 2012, à l'âge de 75 ans : Gisèle avait fréquenté l'Ecole Jabès, puis le Lycée de l'Union Juive à Alexandrie : elle avait épousé Bruno Hazan. Marcel Hobeika, à Montréal le 6 décembre 2011, à l'âge de 82 ans ; Marcel était le fils de Aziz Hobeika et de Marie Rabbat et l'époux de Jacqueline Ackaoui. Giuseppe Isaia, a Roma il 17 gennaio 2012, all'età di 72 anni. Clarisse Camille Marie Jackson-Kyan, au Pays de Galles en avril 2009, à l'âge de 89 ans ; Clarisse avait fréquenté le Pensionnat des Dames de Sion, à Alexandrie ; elle était la sœur de Anthony Marius Kyan (décédé en juin 2011) et de Joseph Kyan (décédé en octobre 2006). Suzanne Kupper-Bless, à Rapperswill le 12 novembre 2011, à l'âge de 81 ans ; Suzanne avait fréquenté l'Ecole Suisse d'Alexandrie. Eleni Leylekian, à Alexandrie en 2012 ; Eleni tenait un magasin de pelotes de laine à la rue Chérif. Liliana Lifonti-De Duro, a Milano in settembre 2011, all'età di 82 anni. Jaime (Kérim) Lorenzo, à Montréal le 1^{er} juin 2010, à l'âge de 90 ans ; il était le papa de Michèle (Michou) Khouzam, de Maria-Dolores (Lolita) et de José.

André Manouk (Manoukian) à Baden le 11 mars 2012, à l'âge de 89 ans. Edda Marsiglio-Ongar, a Roma il 24 febbraio 2012, all'età di 83 anni. Armando Mazzei, a S. Vincenzo Livorno. Raphaël Mioni, à Paris le 1^{er} janvier 2012, à l'âge de 83 ans ; Raphaël avait fréquenté le Lycée Français à Alexandrie ; il avait épousé Josette Ambar. Carmela Moscatelli-Markic, à Sezze (Rome) le 23 janvier 2012, à l'âge de 102 ans (née à Vertojba en Yougoslavie en 1909) ; Carmela était la maman d'Adriana Costa (Rome), Nadia Piccolo (Sao Paulo), Ivo (Sao Paulo) e Aldo (Rome). Rosetta Mondeli-Spadola, a Roma il 12 febbraio 2012, all'età di 94 anni. Panayotis Moustopoulos, à Baden (Suisse) le 31 août 2011, à l'âge de 91 ans. Son épouse Mary, à Baden le 20 décembre 2005, à l'âge de 79 ans. Rolando Muraca, a Rieti il 7 febbraio 2012, all'età di 66 anni ; Rolando aveva frequentato l'Istituto Don Bosco ad Alessandria; Rolando aveva sposato Marcella Calabrò. Joe Nada, à Milan le 18 février 2012, à l'âge de 74 ans ; Joe était le frère de Roger (Nisso) : il avait fréquenté le Lycée Français à Alexandrie. Joseph Nahmias, à Stains (France) le 5 avril 2012, à l'âge de 98 ans ; Joseph avait fréquenté le Collège Saint-Marc ; il était l'auteur d'un livre de souvenirs écrit avec son fils David "Alexandrie mémoires mêlées". Henri Nissaire, à Alexandrie, le 1er décembre 2011, à l'âge de 95 ans; il était le mari de Fernande Chacour. John (Baby) Nohra, en Californie le 22 décembre 2011, à l'âge de 79 ans ; John avait fréquenté le Collège Saint-Gabriel et puis le Collège Saint-Marc ; il avait fait partie de la célèbre équipe de basket du Collège. Luigi Nuzzolese, à Brisbane (en Australie) le 9 décembre 2011, à l'âge de 72 ans ; après des études d'art à Alexandrie, à Florence et en France, entre autres sous la direction des professeurs Sodano et Bicchi, Luigi a émigré en Australie où il s'est affirmé comme peintre, professeur de peinture et restaurateur d'œuvres d'art. Maurice Ouizman, en Israël en 1985, à l'âge de 56 ans ; Maurice avait fréquenté l'Ecole de la communauté israélite d'Alexandrie ; il était le fils de Félix Ouizman et le frère d'Allegra Abadi. Claudine Petalas-Vitali, à Genève le 16 janvier 2012, à l'âge de 87 ans ; Claudine avait fréquenté l'Ecole Girard, à Alexandrie ; elle était la sœur de Marcel Vitali (décédé en 2009) et l'épouse de Basile Petalas (décédé en 2010). Sergio Picco, a Milano il 27 ottobre 2011, all'età di 80 ani : Sergio aveva frequentato l'Istituto Don Bosco ad Alessandria. Alexandre Roche, à Porto Allegre (Brésil) le 21 décembre 2011, à l'âge de 86 ans ; il avait été professeur d'histoire-géo au Lycée de L'Union Juive à Alexandrie. Taki Serbos, à Athènes le 2 mai 2012, à l'âge de 83 ans ; Taki avait fréquenté le Gymnase Averofion à Alexandrie. Eva Ross, née Cohen-Sullal, au Pays de Galles le 21 décembre 2011, à l'âge de 96 ans ; Eva avait fréquenté le Lycée Français d'Alexandrie ; elle avait épousé James John Ross (décédé à Manchester le 12 avril 1976) ; elle était la maman de Freddy Ross (Lycée Français) et de Vivien Carulli. Maria Rutherford-Calvi, à Bruxelles le 20 février 2012, à l'âge de 85 ans. David Sabbah, à Paris le 12 mars 2012, à l'âge de 89 ans : David avait fréquenté le Lycée Français d'Alexandrie. Luciano Salerno, a Roma il 3 dicembre 2011, all'età di 84 anni ; Luciano aveva frequentato l'Istituto Don Bosco di Alessandria ; era il fratello di Giuseppe (Pino). Vivette Salvy-Bitty, à Paris le 14 février 2012, à l'âge de 80 ans ; Vivette avait fréquenté le Lycée Français à Alexandrie, dont le surveillant général était son père Jacques Bitty. César Saikali (Sékaly), à Alexandrie le 23 novembre 2011, à l'âge de 78 ans ; César avait fréquenté le Collège Saint-Marc ; il était le frère de Claudine et de Sami. Iro Stefanidou-Antoniadou, à Athènes le 10 janvier 2012, à l'âge de 86 ans : Iro avait fréquenté le Gymnase Averofion à Alexandrie. Isabelle Tawil-de la Noue, à Alexandrie le 27 décembre 2011, à l'âge de 98 ans ; elle avait épousé Pierre Tawil (décédé) et était la maman de Marie-Hélène Saad, Edgar, Aline Caritato: Jean-Pierre et Viviane Alexiadès. Sergio Trauner, a Trieste ai primi di febbraio 2012, all'età di 78 anni ; Sergio aveva frequentato l'Istituto Don Bosco ad Alessandria. Stefanos Tsoucatos, à Athènes le 15 novembre 2011, à l'âge de 87 ans ; Stefanos était un ancien élève du Victoria College d'Alexandrie. Georges Vakakis, à Athènes en février 2012, à l'âge de 86 ans ; Georges avait fréquenté le Gymnase Averofion à Alexandrie.

Décès

Gisèle Valanidès, à Lausanne le 20 janvier 2012, à l'âge de 81 ans ; Gisèle avait fréquenté l'Ecole Suisse et le Lycée Français à Alexandrie ; sa maman Germaine (décédée en 2004 à l'âge de 100 ans) avait été secrétaire aux Amitiés Françaises, à Alexandrie. Jeanne-Marie Vartanian, à Alexandrie, en 2009. Maria Vega-Ghiocca, à Kirchdorf le 1er avril 2012, à l'âge de 77 ans ; Maria avait fréquenté l'école des Sœurs Franciscaines à Ibrahimieh ; elle était l'épouse de Claudio Vega. Christine Yacoumopoulo-Verdellis, à Athènes, le 25 juin 2011, à l'âge de 89 ans ; Christine avait fréquenté le Pensionnat Notre-Dame de Sion et avait épousé Michel Yacoumopoulos (décédé à Alexandrie en 1984). Johnny Zahos, à Alexandrie le 4 février 2012, à l'âge de 85 ans ; Johnny était le mari de Liliane Anawati (décédée) et le papa de Marina ; il tenait le magasin Khan Khalil .à la rue Fouad en face du cinéma Amir. Reginald Zammit, in Sydney on the 17th November 2011, at the age of 84; Reginald attended the BBSchool in Alexandria. Andrée Zanobetti-Romano, à Milan le 12 mai 2012, à l'âge de 98 ans. Lily Zayan-Ezban-Hakoun, à Marseille le 6 janvier 2012, à l'âge de 93 ans ; Lily était la sœur de Victor Hakoun et la maman de Carlo Ezban et de Denise Chamla-Ezban ; elle avait fréquenté les Ecoles de la Communauté Israélite, à Alexandrie. Antoine (Lilo) Zayat, à Agami-Bianchi le 2 mai 2011, à l'âge de 95 ans ; Antoine avait fréquenté les Collèges Saint-Gabriel et Saint-Marc (promotion 1934) ; il était l'époux de Hella Hampel (décédée en 1995), le père de Nabil Serge (Billy), Martigny/Suisse et de Marie-Hélène (Marilou) Groppi, Zamalek ; Antoine était le fabricant des sous-vêtements Zayatex. Leka Zogu, à Tirana, le 30 novembre 2011, à l'âge de 72 ans ; Leka était le fils unique du roi Zog 1er d'Albanie et de Géraldine Apponyi ; il avait fréquenté le Victoria College à Alexandrie ; il portait le titre de Roi des Albanais et était le cousin de Skender Zogu (Collège Saint-Marc) et de Mirgin Zogu (Lycée Français).

Nous faisons part de toute notre sympathie aux proches de ces personnes.



Dessin de Avi Hayon Ben Hazan